



CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL
entre a
UNIVERSIDADE NACIONAL DE LA PATAGONIA SAN JUAN BOSCO, ARGENTINA
e a
UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ - UENP

Como objetivo de fortalecer os laços de cooperação entre a Universidade Estadual do Norte de Paraná e a Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, doravante denominada UNPSJB, representada neste ato, pelo Magnífico Reitor, Alberto Ayape e a Universidade Estadual do Norte de Paraná representada neste ato, pela Magnífica Reitora Fátima Aparecida da Cruz Padoan, firmam o presente Convênio de Cooperação Acadêmica, Científica e Cultural.

CAPÍTULO I
DO ESCOPO DA COOPERAÇÃO

ARTIGO PRIMEIRO:

As áreas de cooperação beneficiadas por este Convênio incluem qualquer campo do conhecimento, escola, faculdade, instituto, departamento, centro, núcleo ou programa de extensão ou pesquisa que seja considerado de interesse mútuo e que possa contribuir para a consecução das metas estabelecidas pelas Partes.

CAPÍTULO II
DAS ÁREAS DE COOPERAÇÃO

ARTIGO SEGUNDO:

Serão prioritariamente promovidas as seguintes atividades:

- a) Intercâmbio de estudantes de cursos de graduação e de pós-graduação;
- b) Colaboração entre professores e pesquisadores no que concerne ao desenvolvimento de projetos de extensão e de pesquisa;
- c) Promoção de eventos científicos;
- d) Orientação e co-orientação de dissertações de Mestrados e teses de Doutorado;
- e) e participação em bancas examinadoras;
- e) Permuta de material bibliográfico.

CAPÍTULO III
DAS FORMAS DE COOPERAÇÃO

ARTIGO TERCEIRO:

Atividades específicas conjuntas, condições para a utilização dos resultados obtidos por meio dessas atividades e arranjos para visitas, intercâmbios e outras formas de cooperação serão desenvolvidos mutuamente para cada caso específico através de um **Termo Aditivo**.

CAPÍTULO IV
DAS FINANÇAS

ARTIGO QUARTO:

O presente Convênio não implica em nenhum compromisso financeiro, seja de uma parte, seja da outra. Projetos que envolvem a aquisição e gestão de recursos financeiros estarão sujeitos a Termos Aditivos, nos quais as partes envolvidas devem anexar documentação certificadora do financiamento.



CAPÍTULO V **DO INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES**

ARTIGO QUINTO:

Os estudantes participantes do intercâmbio pagarão as despesas acadêmicas na universidade de origem, ficando isentos do pagamento dos cursos regulares na universidade anfitriã. Quaisquer cursos não-regulares oferecidos pela instituição-anfitriã a pedido da instituição de origem serão cobrados.

ARTIGO SEXTO:

Os participantes deste acordo arcarão com as despesas para obtenção de visto, viagem, hospedagem, seguro saúde internacional e repatriamento, alimentação, transporte, aquisição de material de estudos, dentre outras, que se façam desejadas ou necessárias durante o período de intercâmbio.

APÍTULO VI **REPRESENTAÇÃO INSTITUCIONAL**

ARTIGO SÉTIMO:

As Partes indicam, para responder pela administração das atividades realizadas no âmbito deste Convênio, respectivamente, pela UNPSJB, a Assessoria de Relações Internacionais, e pela Universidade Estadual do Norte de Paraná, o Setor de Coordenação de Relações Internacionais.

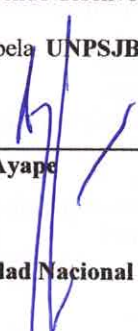
CAPÍTULO VII **DA VIGÊNCIA**

ARTIGO OITAVO:

Este Memorando de Entendimento vigorará por cinco (05) anos a partir da data da última assinatura, podendo ser renovado, por igual período, mediante acordo mútuo, por escrito.

Qualquer uma das partes poderá cancelar o presente Acordo através de notificação, por escrito, até noventa (90) dias antes de seu término, sem prejuízo para as atividades, programas ou projetos que estiverem sendo desenvolvidos.

Assinado pela **UNPSJB** e pela Universidade Estadual do Norte de Paraná, em duas exemplares originais.

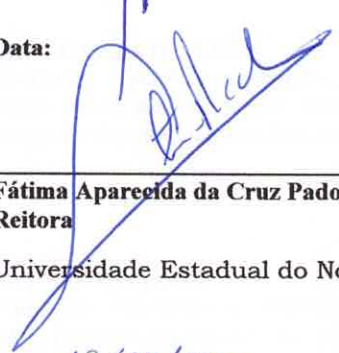


Alberto Ayape

Reitor

Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco

Data:



Fátima Aparecida da Cruz Padoan
Reitora

Universidade Estadual do Norte de Paraná

Professor
Rector

University

Data: 19/07/2017



CONVENIO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL
entre la
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PATAGONIA SAN JUAN BOSCO, ARGENTINA
y la
UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ

Con el objetivo de fortalecer los lazos de cooperación entre la Universidade Estadual do Norte de Paraná, y la Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, representada en este acto por el Honorable Rector, Alberto Ayape y la Universidade Estadual do Norte de Paraná representada en este acto por la Honorable Rectora, Fátima Aparecida da Cruz Padoan, han firmado el presente Convenio de Cooperación Académica, Científica y Cultural.

CAPÍTULO I
EL ÁMBITO DE COOPERACIÓN

ARTÍCULO PRIMERO:

Las áreas de cooperación beneficiados por este acuerdo incluyen cualquier área del conocimiento, escuela, colegio, instituto, departamento, centro, centro o programa de extensión o de investigación que se considere de interés mutuo y puede contribuir a alcanzar las metas establecidas por las Partes.

CAPÍTULO II
ÁMBITOS DE LA COOPERACIÓN

ARTÍCULO SEGUNDO:

Serán promovidas principalmente las siguientes actividades :

- a) El intercambio de estudiantes de pregrado y postgrado;
- b) La colaboración entre profesores e investigadores en relación al desarrollo de proyectos de extensión e de investigación;
- c) La promoción de eventos científicos;
- d) La orientación y la supervisión conjunta de tesis de maestría y doctorado, y la participación en tribunales de examen;
- e) Intercambio de material bibliográfico.

CAPÍTULO III
FORMAS DE COOPERACIÓN

ARTICULO TERCERO:

Actividades en conjunto específicas, condiciones para el uso de los resultados obtenidos a través de estas actividades y la organización de visitas, intercambios y otras formas de cooperación serán desarrolladas mutuamente para cada caso concreto a través de un convenio específico adicional.

CAPÍTULO IV
FINANCIAMIENTO

ARTICULO CUARTO:

El presente Convenio no implica ningún compromiso financiero, de una parte, o de otra. Los proyectos que impliquen la adquisición y gestión de recursos financieros estarán sujetos a Acuerdos Adicionales, en los que las partes involucradas deben adjuntar la documentación acreditativa de la financiación.



CAPÍTULO V **INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

ARTÍCULO QUINTO:

Los estudiantes que participan en el intercambio pagarán la matrícula en la universidad de origen, y estarán exentos del pago de los cursos regulares de la universidad de acogida. Cualquier curso no regular ofrecido por la institución de acogida a petición de la institución de origen será cobrado.

ARTÍCULO SEXTO:

Los participantes de este acuerdo pagarán los gastos de visado, viajes, alojamiento, seguro médico internacional y repatriación, comida, transporte, compra de materiales escolares, entre otros, según sea necesario durante el periodo de intercambio.

CAPÍTULO VI **REPRESENTACIÓN INSTITUCIONAL**

ARTÍCULO SÉPTIMO:

Las Partes indican, como responsables por la administración de las actividades previstas en el presente Acuerdo, respectivamente, en la UNPSJB, la Oficina de Relaciones Internacionales, y en la Universidad Estadual do Norte de Paraná el Coodinación de Relaciones Internacionales.

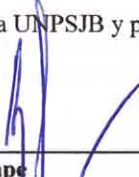
CAPÍTULO VII **PLAZO**

ARTÍCULO OCTAVO:

El presente Acuerdo permanecerá en vigor por cinco (05) años a partir de la fecha de la última firma y podrá ser renovado por igual periodo mediante acuerdo mutuo por escrito.

Cualquiera de las Partes interesadas podrá cancelar el presente Acuerdo através de comunicación por escrito hasta noventa (90) días antes del vencimiento del Acuerdo, sin daño a las actividades, programas o proyectos que se estén desarrollando.

Firmado por la UNPSJB y por la Universidade Estadual do Norte de Paraná ,en dos copias originales.

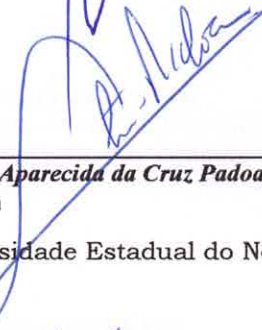


Alberto Ayape

Rector

Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco

Fecha:



Fátima Aparecida da Cruz Padoan
Rectora

Universidade Estadual do Norte de Paraná

Fecha: 19/07/2017